

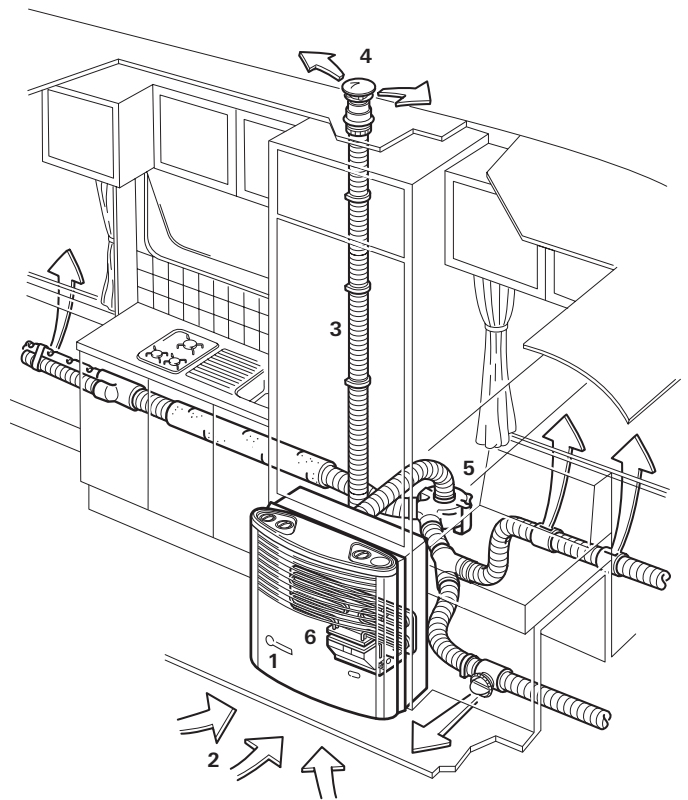
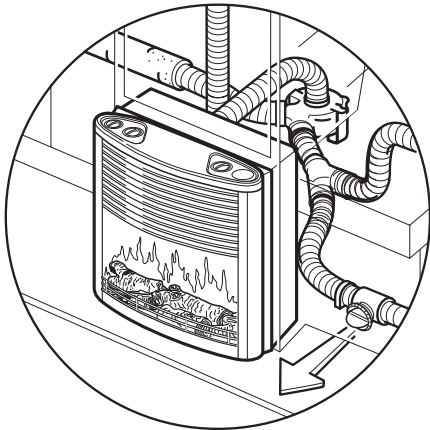
# Trumatic S 3002 P / S 3002 / S 5002

- s** **Bruksanvisning**  
Skall medföras i fordonet!



- 1 Vätskeuppvärmning Trumatic S
- 2 Tillförsel av förbränningsluft
- 3 Avgasrör med överrör
- 4 Avgaskamin
- 5 Trumavent fläkt och komfortpaket med Airmix (för varmluftsdistribution) – på begäran
- 6 Truma Ultraheat (Elektrisk tillsatsvärmare 230 V) – på begäran

## Infordring av inbyggnadskassett (endast Trumatic S 5002)



## Säkerhetsföreskrifter

Ett öppet takfönster / skjuttak i närheten av avgasskorstenen medför en risk att det kommer in avgaser inuti fordonet. Värmaren får användas endast vid stängt takfönster / skjuttak.

För drift av gasregulatorer, gasapparater eller gasanläggningar måste stående gasflaskor användas, från vilka gasen **tas ut i gasfas**. Gasflaskor från vilka gasen tas ut i flytande fas (t.ex. för staplare) är inte tillåtna, eftersom de skadar gasanläggningen.

Om gassystemet läcker eller om man känner gaslukt:

- släck alla öppna flammor
- rökning skall undvikas
- stäng av utrustningen
- stäng gasflaskan
- öppna fönster och dörrar
- rör inte elkontakter
- låt en fackman kontrollera hela systemet!

**i** Reparation får utföras endast av en fackman!

Efter varje demontering av avgasröret måste en ny O-ring monteras!

Speciellt i följande fall upphör garantin att gälla och inga ersättningsanspråk kan ställas:

- om förändringar görs på anläggningen (inklusive tillbehör),
- om avgasledning och skorsten förändras,
- om reservdelar och tillbehör som inte är Truma originaldelar används,
- om monterings- och bruksanvisningen inte följs.

Därutöver upphör rätten att använda anläggningen och i vissa länder även rätten att använda fordonet.

Gasförsörjningens arbetstryck på 30 mbar måste stämma överens med anläggningens arbetstryck (se typskylten).

Anläggningar för flytande gas måste uppfylla de tekniska och administrativa bestämmelserna i respektive användarland (t.ex. EN 1949 för fordon). Nationella föreskrifter och bestämmelser (i Tyskland t.ex. DVGW-Arbeitsblatt G 607) måste beaktas.

I Tyskland skall kontroll av gasanläggningen genomföras av gasolfackman varannat år (DVFG, TÜV, DEKRA). Kontrollen skall bekräftas på respektive kontrollintyg (G 607).

### Det är fordonsägarens ansvar att ombesörja kontrollen.

Apparater för flytande gas får inte användas vid tankning, i parkeringshus, garage eller på färjor.

När en fabriksny värmare (eller efter längre tids icke-nyttjande) första gången tas i drift kan det kortvarigt uppträda lätt lukt- och rökbildning. Det är därvid lämpligt att direkt köra värmaren på högsta temperaturinställning och sörja för god ventilation av utrymmet.

Ett ovanligt brännarbuller eller stegring av flammen tyder på ett fel i regulatorm som då måste kontrolleras.

Värmekänsliga föremål (t.ex. sprejburkar) får inte förvaras i inbyggnadsutrymmet för värmearläggningen, eftersom här förhöjda temperaturer eventuellt kan uppkomma.

För gasanläggningen får endast tryckregleranordningar enligt EN 12864 (i fordon) med ett fast utgångstryck på 30 mbar användas. Tryckregleranordningens genomströmningsskapacitet måste minst motsvara högsta förbrukningen hos alla av anläggningstillverkaren installerade apparater.

För fordon rekommenderar vi Truma gastrycksregulatorer SecuMotion / MonoControl CS samt för anläggningar med två gasflaskor gastrycksregulator Truma DuoComfort / DuoControl CS.

Vid temperaturer på 0 °C och därunder ska gastrycksregulatorn resp. omkopplingsventilen med regulatorvärmaren EisEx användas.

Endast för destinationslandet lämpliga regulatoranslutnings-slangar, som uppfyller landets krav, får användas. Dessa skall regelbundet kontrolleras med avseende på skörhet. För vinter-drift bör endast köldbästandiga specialslangar användas.

Tryckreglerdon och slangledningarna måste bytas ut mot nya senast 10 år efter tillverkningsdatum (vid yrkesmässig användning efter 8 år). Dette är den driftsansvarige personens (evt. juridiske personens) ansvar.

## Viktiga anvisningar



Värmaren Trumatic S 5002 får inte installeras i campingbilar. Värmaren Trumatic S 3002 (P) är tillåten för installation i campingbilar.

Insuget av förbränningsluft under fordonsgolvet måste hållas fritt från smuts och snö. Värmarens insugningsstosar får därför inte utsättas för stänkvatten från hjulen, montera ev. stänkskydd.

För vintercamping och permanent camping rekommenderar vi den på skorstensdelen påskruvna skorstensförlängningssatsen SKV (art.nr 30690-00). Denna måste tas av under körning för att inte förloras (olycksfallsrisk).

På vintern måste skorstenen befrias från snö innan värmaren startas.

På husvagnar med övertak måste skorstenen ovillkorligen dras genom detta yttertak. Använd härvid skorstensgenomföring UEK (art.nr 30630-04)!

Skulle värmningen vid platser med extrema vindförhållanden eller vid utnyttjande vintertid upprepat slockna, rekommenderar vi användning av en skorstensförlängning AKV (art.nr 30010-20800). Denna måste tas av under körning för att inte förloras (olycksfallsrisk).

**Värmeväxlaren, avgasröret** och alla anslutningar måste regelbundet, i varje fall **efter rökpuffar** (feltändningar), **undersökas av en fackman**.

### Avgasröret måste:

- vara **tätt och fast** anslutet vid värmaren och skorstenen,
- bestå av ett (**oförkortat**) stycke,
- **utan tvärsnittförändring** och lagd **med stigning på hela längden**,
- tillsammans med överröret **fast monterat med flera klammor**.

Inga föremål får läggas på avgasröret eftersom detta kan orsaka skada.



**Varmluftspanna med felaktigt monterat eller skadat avgasrör resp. med skadad värmeväxlare får under inga omständigheter drivas vidare!**

**Varmluftsutloppet från värmaren får under inga förhållanden blockeras.** Häng aldrig upp kläder på eller ovanför värmaren för torkning. Detta kan leda till allvarliga skador på värmaren som följd av överhettning. Placera aldrig brännbart material i närheten av värmaren! Detta är viktigt att observera med hänsyn till den egna säkerheten.



**På grund av konstruktionen blir värmeaggregatets inklädnad varm under drift. Ansvaret gentemot tredje person (särskilt små barn) åvilar användaren.**

För uppvärmning under färd i husbilar föreskrivs i direktiv 2004/78/EG en säkerhetsavstängningsanordning.

Gasttrycksregulatorerna Truma SecuMotion / MonoControl CS uppfyller detta krav.



Om **ingen** säkerhetsavstängning (t.ex. gasttrycksregulator Truma SecuMotion / MonoControl CS) är installerad, måste gasflaskan vara stängd under färd. Dessutom måste **varningsskyltar** finnas anbringade såväl i flaskskåpet som i närheten av manöverdelen.

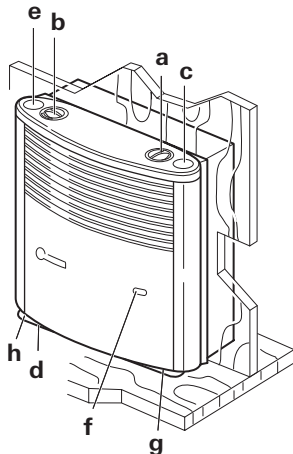
Av säkerhetsskäl rekommenderas en säkerhetsavstängningsanordning även i husvagnar för uppvärmning under färd.

## Bruksanvisning

Innan värmaren tas i drift måste bruksanvisningen och avsnittet "Viktiga anvisningar" ovillkorligen läsas igenom! Fordonsägaren är ansvarig för att värmaren handhas korrekt.

Den gula varningsskylten som medföljer värmaren ska av installatören eller fordonsägaren placeras på väl synlig plats i fordonet (t.ex. på garderobsdörren)! Varningsskylt kan rekvireras från Truma.

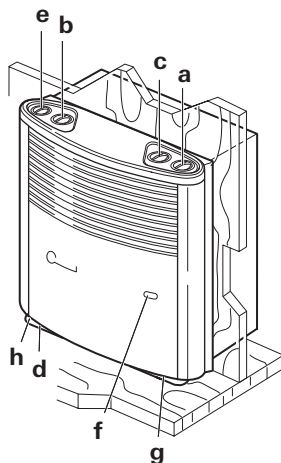
### Värmaren Trumatic S 3002 (P)



- a = Manövervred (termostat)
- b = Blindfläns eller integrerad manöverdel för Trumavent fläkt TEB / TEN
- c = Trycktändare (modell Trumatic S 3002 P) eller blindfläns (modell Trumatic S 3002)
- d = Tändautomat med batterifack (modell Trumatic S 3002)
- e = Fjärrtändindikering (tillbehör)
- f = Fönster för flamkontroll
- g = Termostatgivare
- h = Typskylten (ta bort inklädnaden!)

Vid vänstermontage sitter delarna på den andra sidan.

### Värmaren Trumatic S 5002

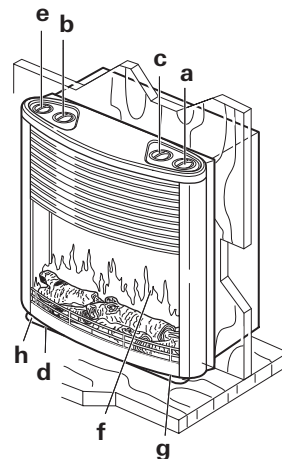


- a = Manövervred (termostat)
- b = Blindfläns eller integrerad manöverdel för Trumavent fläkt TEB / TEN
- c = Blindfläns eller integrerad manöverdel för en andra Trumavent fläkt TEB / TEN
- d = Tändautomat med batterifack
- e = Fjärrtändindikering (tillbehör)
- f = Fönster för flamkontroll
- g = Termostatgivare
- h = Typskylten (ta bort inklädnaden!)

Vid vänstermontage sitter delarna på den andra sidan.

## Värmaren Trumatic S 5002 och inbyggdskasset

Inbyggdskassetten och värmaren Trumatic S 5002 kan kombineras eller tas i oberoende bruk.

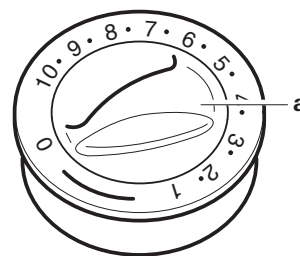


- a = Manövervred (termostat)
- b = Blindfläns eller integrerad manöverdel för Trumavent fläkt TEB / TEN
- c = Blindfläns eller integrerad manöverdel för en andra Trumaventfläkt TEB / TEN
- d = Tändautomat med batterifack
- e = Manöverdel inbyggdskasset
- f = Fönster för flamkontroll
- g = Termostatgivare
- h = Typskylten (ta bort inklädnaden!)

Vid vänstermontage sitter delarna på den andra sidan.

### Igångsättning med manuell tändare (endast Trumatic S 3002 P)

1. Öppna flaskventilen och avstängningsventilen i gasledningen.
2. Ställ manövervredet (a) på en siffra mellan 1 och 10, och tryck ned till stopp. Tryck snabbt på trycktändaren tills flammen antänds.



3. Håll vredet nedtryckt i ca 10 sekunder, så att tändsäkringen löser ut.
4. Observera ytterligare 10 sekunder genom siktfönstret att flammen inte slocknar genom luft i ledningen (försakat av byte av gasflaska).

**⚠ Tänd under inga förhållanden förrän 2 minuter gått till enda, eftersom rökpudder utgör risk!** Annars risk för explosion! Detta gäller även när värmaren slocknar under gång och åter måste tändas.

Om gastilledningen är fylld med luft, kan det dröja upp till två minuter innan gas står till förfogande för förbränningen. Under denna tid skall manöverhandtaget hållas nertryckt och den manuella tändaren ständigt påverkas tills flammen brinner.

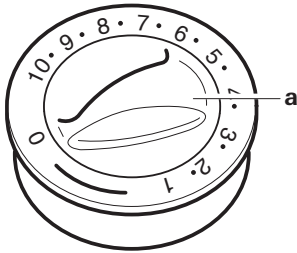
5. För att säkerställa en jämn och snabb varmluftsfordelning samt en **sänkning av ytemperaturen** på värmeaggregatet, rekommenderar vi att köra värmeaggregatet när Trumavents varmluftsanläggning är i drift.

**i** Värmaren Trumatic S 3002 P (med tändautomat) är så konstruerat att en komplettering i efterhand av en tändautomat med fjärrtändindikering är möjlig utan problem (kompletteringssats ZAS, art.nr 30040-65700).

## Igångsättning med tändautomat (Trumatic S 3002 / S 5002)

Förvissa er före första igångsättningen att ett batteri är inlagt (Beskrivning enligt punkt "Batteribyte")!

1. Öppna flaskventilen och avstängningsventilen i gasledningen.
2. Ställ manövernredet (a) på en siffra mellan 1 och 10, och tryck ned till stopp. Tändning sker automatiskt i detta läge (tändgnistor kan höras), tills lågan brinner.



Håll vredet nedtryckt i ca 10 sekunder, så att tändsäkringen löser ut.

**⚠ Vid störningar, vänta 2 minuter innan ett nytt tändförsök utförs med vredet!**

Skulle tändlågan slockna sker under tändsäkringens stängningstid (ca 30 sekunder) genast återtändningsförsök.

Om flammen inte tänds arbetar tändautomaten (a) vidare tills vredet ställs i läge "0".

Om gasledningen är fylld med luft, kan det dröja upp till två minuter tills det finns gas för förbränningen. Under denna tid skall manövernredet hållas nertryckt tills flammen brinner.

3. För att säkerställa en jämn och snabb varmluftsfordelning samt en **sänkning av yttemperaturen** på värmeaggregatet, rekommenderar vi att köra värmeaggregatet när Trumavents varmluftsanläggning är i drift.

**i** Värmarna Trumatic S 3002 och S 5002 (med tändautomat) kan utan problem i efterhand utrustas med fjärrtändindikering (e – art.nr 30040-65400).

**i** Kombineras värmaren Trumatic S 5002 med en inbyggdskasset, är någon tändautomat med fjärrtändindikering inte möjlig.

## Rumstermostat

En medelrumstemperatur på ca. 22 °C uppnår man **utan fläkt** med en termostatinställning på **3 – 5**; vi rekommenderar för drift **med fläkt** en termostatinställning på **4 – 8**.

Den exakta termostatinställningen måste ställas in efter husvagnens art och efter det individuella värmebehovet.

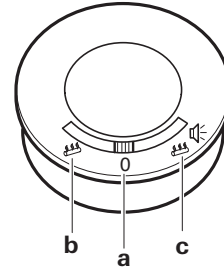
**i** Termostatgivaren sitter under värmaren. Observera att kalldrag från kylskåp, dörrspalter, osv., eller hög matta kan påverka termostaten ofördelaktigt. Sådana störkällor måste åtgärdas, eftersom en tillfredställande temperaturreglering annars inte kan garanteras.

## Frånslagning

Ställ värmarens manövernred på "0" (tändautomaten slås därmed samtidigt ifrån).

Om värmarens inte används under längre tid, skall snabbstängningsventilen i gasledningen och på gasflaskan stängas.

## Manöverdel för inbyggdskasset (endast Trumatic S 5002)



- a = "Från" (igen flamsimulering, ingen akustik)
- b = Flamsimulering utan akustik
- c = Flamsimulering med akustik (endast flamsimulering vid varianter utan akustik)

## Igångsättning

Ställ manöverkontakten på (b) flamsimulering utan akustik eller (c) flamsimulering med akustik.

## Underhåll

I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

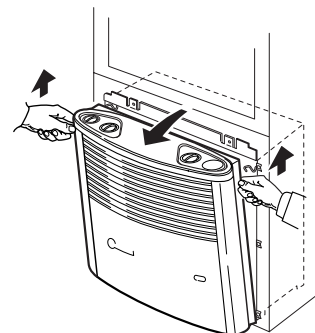


**Observera:** Trots omsorgsfull tillverkning kan värmeaggregatet innehålla delar med vassa kanter. Använd därför alltid skyddshandskar vid underhålls- och rengöringsarbeten!

**i** Genom risk för statisk elektricitet kan elektroniken skadas. Reparationer får endast utföras av en fackman!

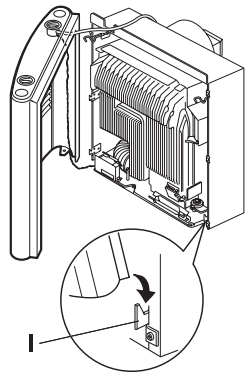
## Borttagning av värmarens inklädnad

Dra inklädnaden upptill framåt, tryck upp fästfjädrarna på sidan och fäll inklädnaden framåt. (Vid brist på plats dras inklädnaden upptill framåt, lyft sedan uppåt tills inklädnaden ligger fri och ta sedan bort den.)



Ställ upp inklädnaden på sidan så att eventuell anslutningskabel (t.ex. för piezotändaren, för varmluftsfläkten samt för tändkontrolllampan eller eldstaden) inte behöver anslutas.

Ställ för montaget inklädnaden på de undre fästörönen (I). För underifrån in manövreringsstången i vredets bussning och låt inklädnaden upptill gå in i läge.



### Endast Trumatic S 3002 (P)

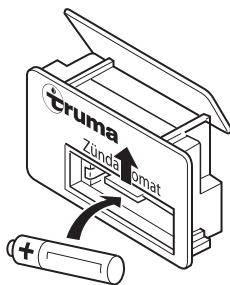
Sätt uppifrån på manövrervredet så att pilen pekar mot "0"-läget.

### Byte av batteri i tändautomat

Om inga tändgnistor kan höras eller endast i tidsintervaller på mer än en sekund, (resp. om kontrollampen "e" – tillbehör – inte blinkar), måste batteriet bytas ut.

Byt batteri endast vid frånslagen värmare. Sätt in ett nytt batteri före varje uppvärmningssäsong! Ta hand om det gamla batteriet på föreskrivet sätt!

Ta av värmarens inklädnad, skjut batterifackslocket uppåt och byt batteri. Observera plus / minus. Stäng batterifacket igen.



Använd endast temperaturlåga (+70 °C), täta Mignon-batterier (LR6, AA, AM 3, art.nr 30030-99200). Andra batterier kan orsaka funktionsstörningar!

**i** Ta ovillkorligen ut batteriet innan tändautomaten skrotas och ta hand om det på sakkunnigt sätt!

### Rengöring (endast vid frånslagen värmare!)

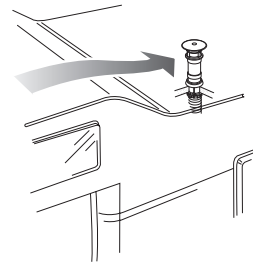
Det rekommenderas att åtminstone en gång per år, före värmningssäsongens början, avlägsna det damm som samlas på bottenplattan och på fläkthjulet till varmluftsanläggningen Trumavent. Rengör fläkthjulet försiktigt med en pensel eller en liten borste.

### Rengöring av skiktsskiva (Trumatic S 5002, panel av inbyggnadskassett)

Rengör skiktsskivan med ljummet vatten, tillsatt med ett neutralt rengöringsmedel. Använd därvid en mjuk svamp, en ylleduk eller ett sämskskinn. Använd aldrig skarpa föremål eller lösningsmedel för att ta bort fläckar.

## Speciella anvisningar

**1. Vid drift av värmningen med takskorsten – särskilt under körning – erfordras ovillkorligen skorstenshuven T3 (art.nr 30700-03), som måste ligga fritt i luftströmmen. Vid behov måste dessutom en skorstensförlängning AKV (art.nr 30010-20800) installeras. Denna måste låsas med en skruv.**



Husbillstillverkaren uppmanas att pröva fram en optimal kombination av skorstenssats och ev. förlängning för aktuellt fordonsutförande, och att konsultera Truma i detta avseende. Beroende på fordonstyp och takkonstruktioner kan i enstaka fall även skorstenssats T1 (art.nr 30700-01) eller T2 (art.nr 30700-02) krävas.

Takkonstruktioner och packning i närheten av skorstenen påverkar värmarens funktion negativt, särskilt under färd. **Flamman kan riktas bakåt och därigenom skada brännaren och fordonet.** I sådana fall måste ytterligare skorstensförlängning monteras, så att skorstens-mynningen ligger minst 10 cm över omgivande föremål. Om dessa anvisningar inte beaktas accepteras inga garantianspråk för skador på värmaren och fordonet.

2. Om fordonets förses med **underredsbekämpning**, måste insugningsstutsen för förbränningsluft under fordonet täckas, så satt den uppkommande sprutdimman inte leder till funktionsstörningar i värmeanläggningen. Täckningen skall tas bort efter avslutade arbeten.

3. I vissa fall finns risk för **damminträngning**, osv. Om detta inträffar rekommenderas en tätningssats (Trumatic S 3002 (P): art.nr 30030-89800, Trumatic S 5002: art.nr 30050-32700).

## Avfallshantering

Gasolvärmaren skall vid kassering omhändertas enligt bestämmelserna i respektive användningsland. Nationella föreskrifter och lagar måste följas (i Tyskland t.ex. lagen om skrotning av fordon).

I andra länder skall de föreskrifter följas som gäller i respektive fall.

## Tekniska data

bestämda enligt EN 624 resp. Truma-provning villkor

### Trumatic S 3002 (P), S 5002

#### Gastyp

Gasol (propan / butan)

#### Driftstryck

30 mbar (se typskylten)

#### Nominell värmeeffekt

S 3002 (P): 3400 W

S 5002: 5500 W

#### Gasförbrukning

S 3002 (P): 30 – 280 g/h

S 5002: 60 – 480 g/h

#### Driftspänning

1,5 V

#### Strömförbrukning

50 mA (tändning)

0,01 mA (övervakning)

#### Vikt

S 3002 (P): 9,8 kg (utan fläkt)

S 5002: 17,5 kg (utan fläkt)

S 5002 inklädnad av inbyggnadskasset: ca 19,5 kg (utan fläkt)

#### Inklädnad inbyggnadskasset

#### Driftspänning

12 V (DC / AC)

#### Strömförbrukning med akustik

0,65 A (DC) / 0,91 A (AC)

#### utan akustik

0,63 A (DC) / 0,90 A (AC)

#### Säkring

1,25 AT – trög –

#### Panelens vikt

ca 5,2 kg

#### Försäkran om överensstämmelse

Trumatic S har typbesiktigats av DVGW och uppfyller kraven i gasdirektivet 90/396/EEG och andra aktuella EU-direktiv. För EU-länder finns produktidentnummer

S 3002 (P): CE-0085AP0325

S 5002: CE-0085AP0326

Värmaren uppfyller kraven i värmesystemsdirektivet 2001/56/EG (ändrat genom 2004/78/EG och 2006/119/EG) och har typgodkännandenummer

S 3002 (P): e1 00 0140

S 5002: e1 00 0141

Värmaren uppfyller kraven i direktiv 72/245/EEG om dämpning av radiostörningar från motorfordonsmotorer ändrat genom 2004/104/EG, 2005/83/EG och 2006/28/EG och har typgodkännandenummer:  
e1 03 2603

Värmaren uppfyller kraven i EMC-direktivet 2004/108/EG och lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.

Värmaren uppfyller fordonsdirektivet 2000/53/EG.



Förbehåll för tekniska ändringar!

## Truma garanti

### 1. Garantifall

Garantin omfattar fel på värmaren som kan återföras på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstiftade garanti-krav på försäljaren.

Garantin gäller inte

- för slitdelar eller för naturligt slitage,
- vid användning av andra reservdelar än Truma originaldelar i aggregaten,
- vid gastycksregulatorer p.g.a. skador genom främmande ämnen (t.ex. oljor, mjukgörare) i gasen,
- om Trumas monterings- och bruksanvisningar inte följs,
- vid osakkunnig hantering,
- vid felaktig transportförpackning.

### 2. Garantiomfattning

Garantin omfattar problem i enlighet med punkt 1 ovan, vilka uppträder senast 24 månader efter undertecknande av köpekontrakt mellan säljaren och slutanvändaren. Tillverkaren åtgärdar sådan brister efter eget val genom reparation eller ersättningsleverans. Lämnar tillverkaren garanti, räknas garanti-tiden för de reparerade eller utbytta delarna inte på nytt, utan den gamla garanti-tiden fortsätter att löpa. Längre gående anspråk är uteslutna, speciellt skadeståndsanspråk från köparen eller tredje part. Föreskrifterna för produktansvar påverkas inte.

Tillverkaren svarar för Truma verkstadskostnader i samband med åtgärdande av garantifel – särskilt transport-, arbets- och materialkostnader, förutsatt att kundservice inom Tyskland anlitas. Anlitande av kundservice utomlands omfattas inte av garantin.

Extrakostnader på grund av ur- och inmontering av värmaren (t.ex. demontering av möbel- och karosseridelar) omfattas inte av gällande garanti.

### 3. Garantiåtgärder

Tillverkarens adress lyder:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Tyskland

Vid fel skall Truma servicecenter eller en av våra auktoriserade servicepartners kontaktas (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamationerna skall beskrivas i detalj. Vidare skall enhetens fabriksnummer och köpdatum anges. För att tillverkaren skall kunna kontrollera om ett garantifall föreligger, måste slutförbrukaren på egen risk transportera eller sända apparaten till tillverkaren. Vid skador på värmeväxlaren måste även gastycksregulatorn sändas in.

För klimatanläggningar:

För undvikande av transportskador får apparaten ivägskickas endast efter samråd med Truma Servicecentrum Tyskland eller resp. auktoriserad servicepartner. I annat fall bär avsändaren risken för ev. uppkomna transportskador.

Vid insändning till fabriken skall försändelsen sändas som fraktgods. I garantifall svarar fabriken för transportkostnaderna resp. kostnaderna för insändning och återsändning. Om reklamationen inte omfattas av garantin underrättas kunden om detta, varvid kunden måste betala de reparationskostnader som inte åligger tillverkaren; i detta fall belastas kunden även för transportkostnader.

Ⓢ I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

Truma Scandinavia  
Alde International Systems AB  
Wrangels Allé 90  
S-29111 Färlöv, Sverige

Tel. +46 (0)44 712 70  
Fax +46 (0)44 718 48